

Die **12-WOCHEN DEUTSCH** **-CHALLENGE**



Level B Dialog 11

Ein Dinner allein

Im Hotel: Einmal alles bitte!

✓ Essen aufs Zimmer bestellen

✓ Präpositionen mit Genitiv
✓ Das Genitivattribut

Deutsch	Englisch
<p><i>Na und? Dann hab' ich mich eben kindisch verhalten. Ich war wegen der ganzen Sache sehr verletzt. Hat dir schon mal jemand das Herz rausgerissen? Aber dank der Situation konnte ich immerhin einen kleinen Urlaub genießen.</i></p>	<p><i>So what? So I behaved like a child. I was very hurt about the whole thing. Has anyone ever ripped your heart out? At least I was able to enjoy a little vacation thanks to the situation.</i></p>

<p>Lilly Wow, was für ein Zimmer. Das ist ja größer als unsere gesamte Wohnung. Schön... und jetzt? Es ist gerade mal 15 Uhr. Hmm... ich hab' heute noch nichts gegessen. Appetit hab' ich zwar nicht gerade, aber egal. Ich werde die Karte einmal rauf und runter bestellen.</p>	<p>Lilly Wow, what a room. It's bigger than our entire apartment. Nice... and now? It's only 3 p.m. Hmm... I haven't eaten anything today. I don't really have an appetite, but it doesn't matter. I'm going to order up and down the menu.</p>
---	--

<p>Rezeptionist Anita von der Rezeption, was kann ich für Sie tun?</p>	<p>Rezeptionist Anita from reception, how can I help you?</p>
---	--

<p>Lilly Hallo, ich würde gern Essen auf mein Zimmer bestellen.</p>	<p>Lilly Hello, I would like to order food to my room.</p>
--	---

<p>Rezeptionist Gern. Welche Zimmernummer?</p>	<p>Rezeptionist Certainly. Which room number?</p>
---	--

<p>Lilly Die 305.</p>	<p>Lilly Room 305.</p>
------------------------------	-------------------------------

<p>Rezeptionist Was möchten Sie?</p>	<p>Rezeptionist What would you like?</p>
---	---

<p>Lilly Ich hätte gern einmal alles.</p>	<p>Lilly I would like one of everything.</p>
--	---

Rezeptionist Wie meinen Sie das? Wir hätten zum Beispiel eine gemischte Platte mit ausgewählten Speisen vom Chef? Das kostet 74 Euro pro Person.

Rezeptionist What do you mean? We have for example a mixed platter with selected items from the chef. That costs 74 euros per person.

Lilly Ja, die nehme ich!

Lilly Yes, I'll take that!

Rezeptionist Möchten Sie auch etwas trinken?

Rezeptionist Would you like something to drink as well?

Lilly Eine Flasche Ihres besten Champagners.

Lilly A bottle of your best champagne.

Rezeptionist Dann alles für zwei?

Rezeptionist Then everything for two?

Lilly Nein, nur für eine Person.

Lilly No, only for one person.

Rezeptionist Gut, das dauert ungefähr 45 Minuten. Ein Kellner bringt Ihnen das Essen.

Rezeptionist All right, it will take about 45 minutes. A waiter will bring you the meal.

Lilly Vielen Dank!
Ah danke, das können Sie einfach da hinstellen. Wow, sieht lecker aus.
Guten Appetit!

Lilly Thank you very much!
Ah thank you, you can just put that there. Wow, looks delicious. Bon
appetite!

Irgendwie ging es mir trotz Kaviar und Champagner nicht besser. Im Gegenteil. Der Champagner hat letztendlich nur dafür gesorgt, dass ich weinend auf dem Hotelfußboden saß. Inzwischen hat Martin mich gefühlte 300 Mal angerufen. Ein Anruf war allerdings nicht von ihm, sondern von einer unbekanntem Nummer.

Somehow despite caviar and champagne I did not feel better, in fact the opposite. In the end, the champagne only caused me to sit on the hotel floor crying. In the meantime Martin had called me what felt like 300 times. One call was not from him however, but from an unknown number.

Fortsetzung folgt...

Vokabeln und Phrasen

Deutsch	Englisch
<p>Na und? (= Kommentar zu einer Situation, die der Sprecher nicht schlimm findet)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Wir haben keine Eier mehr im Haus! – Na und? ❖ Na und, dann bekomme ich eben eine schlechte Note. Mir egal. 	<p>Yeah, and? (also: so what?; = comment to a situation that the speaker does not think is bad)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ We have no more eggs in the house! - So what? ❖ So what, I'll get a bad grade. I don't care.
<p>eben (= Redepartikel, verstärkt eine [resignierte] Feststellung, auch: halt)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Dann machen wir den Ausflug eben/halt morgen. ❖ Du bist eben/halt nicht so gut wie die anderen. 	<p>just (= article of speech, reinforces a [resigned] statement, also: simply)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Then we'll just make the trip tomorrow. ❖ You're just not as good as the others.
<p>immerhin (= weist auf eine Tatsache hin, Vorsicht: <i>mindestens</i> hat eine ähnliche Bedeutung, wird aber anders verwendet. Danach steht immer eine Menge.)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Immerhin müssen wir morgen nicht so früh aufstehen. ❖ Du hast es immerhin versucht. ❖ Wir brauchen mindestens drei Eier für den Kuchen. 	<p>at least (= indicates a fact, caution: <i>mindestens</i> has a similar meaning, but is used differently. There is always a quantity after it).</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ At least we don't have to get up so early tomorrow. ❖ You tried, at least. ❖ We need at least three eggs for the cake.
<p>etwas genießen</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Die Menschen genießen das sonnige Wetter. 	<p>to enjoy something</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ People are enjoying the sunny weather.
<p>ja (= Redepartikel, drückt positive oder negative Überraschung aus)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Das ist ja wirklich seltsam. ❖ Das hab' ich ja noch nie gehört! 	<p>ja (= article of speech, expresses positive or negative surprise).</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ That's really quite strange. ❖ I've never even heard that before!
<p>gerade (ein)mal (= Bedeutung: schnell, für kurze Zeit, nur)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Kommst du gerade mal her? (= <i>schnell, für kurze Zeit</i>) ❖ Der Fernseher kostet gerade mal 50 Euro. (= <i>nur</i>) 	<p>just (= meaning: quickly, for a short time, only)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Could you come here for a sec? (= <i>quickly/for a short time</i>) ❖ The TV costs just 50 euros. (= <i>only</i>)
<p>Ich habe zwar nicht gerade ... , aber ... (= Gegensatz, den man einräumt)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Ich hab' zwar nicht gerade viel Zeit, aber ich kann dir trotzdem helfen. 	<p>I don't exactly have ... , but ... (= a contrast one acknowledges).</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ I don't exactly have a lot of time, but I can still help you.
<p>rauf und runter (= umgangssprachlich von <i>hinauf</i> und <i>hinunter</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Ich hasse es, die Treppe rauf und runter zu laufen. ❖ Der Song ist toll! Ich könnte ihn rauf und runter hören! 	<p>up and down (= colloquial)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ I hate running up and down the stairs. ❖ This song is great! I could listen to it all the time!
<p>geföhlt ... (= geschätzt, man hat das Gefühl)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Wir beantworten geföhlt 100 E-Mails am Tag. 	<p>felt ... (= estimated, one has the feeling).</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ We answer what feels like 100 emails a day.

Grammatik und Erklärungen

Deutsch	Englisch																																																
<p>Präpositionen mit Genitiv Diese Konjunktionen drücken eine Bedingung im Nebensatz aus.</p> <p>Häufige Präpositionen mit Genitiv sind:</p> <table border="0"> <tr> <td>(an)statt</td> <td>Statt des Geldes nahmen die Räuber nur Wertsachen mit.</td> </tr> <tr> <td>aufgrund</td> <td>Die Menschen konnten aufgrund des Unwetters nicht vor die Tür.</td> </tr> <tr> <td>wegen</td> <td>Wegen der vielen Fehler hat er die Fahrprüfung nicht bestanden.</td> </tr> <tr> <td>trotz</td> <td>Ich konnte die Aufgabe trotz viel Übung nicht lösen.</td> </tr> <tr> <td>während</td> <td>Während des Konzerts gab es einen Stromausfall.</td> </tr> <tr> <td>dank</td> <td>Dank der Klimaanlage kann ich endlich wieder schlafen.</td> </tr> </table> <p>Zur Erinnerung: Bildung des Genitivs</p> <table border="0"> <tr> <td>maskulin</td> <td>neutral</td> <td>feminin</td> <td>Plural</td> </tr> <tr> <td>des Mannes</td> <td>des Kindes</td> <td>der Frau</td> <td>der Eltern</td> </tr> <tr> <td>eines Mannes</td> <td>eines Kindes</td> <td>einer Frau</td> <td>-</td> </tr> </table>	(an)statt	Statt des Geldes nahmen die Räuber nur Wertsachen mit.	aufgrund	Die Menschen konnten aufgrund des Unwetters nicht vor die Tür.	wegen	Wegen der vielen Fehler hat er die Fahrprüfung nicht bestanden.	trotz	Ich konnte die Aufgabe trotz viel Übung nicht lösen.	während	Während des Konzerts gab es einen Stromausfall.	dank	Dank der Klimaanlage kann ich endlich wieder schlafen.	maskulin	neutral	feminin	Plural	des Mannes	des Kindes	der Frau	der Eltern	eines Mannes	eines Kindes	einer Frau	-	<p>Prepositions with genitive These conjunctions express a condition in the subordinate clause.</p> <p>Common prepositions with genitive are:</p> <table border="0"> <tr> <td>instead of</td> <td>Instead of money, the robbers took only valuables.</td> </tr> <tr> <td>because of</td> <td>People could not go out because of the storm.</td> </tr> <tr> <td>due to</td> <td>Due to the many mistakes he did not pass the driving test.</td> </tr> <tr> <td>despite</td> <td>I could not solve the task despite a lot of practice.</td> </tr> <tr> <td>during</td> <td>During the concert there was a power failure.</td> </tr> <tr> <td>thanks to</td> <td>Thanks to the air conditioning, I can finally sleep again.</td> </tr> </table> <p>Reminder: Formation of the genitive case</p> <table border="0"> <tr> <td>masculine</td> <td>neutral</td> <td>feminine</td> <td>plural</td> </tr> <tr> <td>des Mannes</td> <td>des Kindes</td> <td>der Frau</td> <td>der Eltern</td> </tr> <tr> <td>eines Mannes</td> <td>eines Kindes</td> <td>einer Frau</td> <td>-</td> </tr> </table>	instead of	Instead of money , the robbers took only valuables.	because of	People could not go out because of the storm .	due to	Due to the many mistakes he did not pass the driving test.	despite	I could not solve the task despite a lot of practice .	during	During the concert there was a power failure.	thanks to	Thanks to the air conditioning , I can finally sleep again.	masculine	neutral	feminine	plural	des Mannes	des Kindes	der Frau	der Eltern	eines Mannes	eines Kindes	einer Frau	-
(an)statt	Statt des Geldes nahmen die Räuber nur Wertsachen mit.																																																
aufgrund	Die Menschen konnten aufgrund des Unwetters nicht vor die Tür.																																																
wegen	Wegen der vielen Fehler hat er die Fahrprüfung nicht bestanden.																																																
trotz	Ich konnte die Aufgabe trotz viel Übung nicht lösen.																																																
während	Während des Konzerts gab es einen Stromausfall.																																																
dank	Dank der Klimaanlage kann ich endlich wieder schlafen.																																																
maskulin	neutral	feminin	Plural																																														
des Mannes	des Kindes	der Frau	der Eltern																																														
eines Mannes	eines Kindes	einer Frau	-																																														
instead of	Instead of money , the robbers took only valuables.																																																
because of	People could not go out because of the storm .																																																
due to	Due to the many mistakes he did not pass the driving test.																																																
despite	I could not solve the task despite a lot of practice .																																																
during	During the concert there was a power failure.																																																
thanks to	Thanks to the air conditioning , I can finally sleep again.																																																
masculine	neutral	feminine	plural																																														
des Mannes	des Kindes	der Frau	der Eltern																																														
eines Mannes	eines Kindes	einer Frau	-																																														
<p>Das Genitivattribut Ein Attribut ist Teil eines Satzgliedes und bestimmt es näher. Das Genitivattribut zeigt dabei „Besitz“ oder „Zugehörigkeit“. (Anmerkung: Genitiv wird in der gesprochenen Sprache mehr und mehr durch die Konstruktion „von + Dativ“ ersetzt.)</p> <table border="0"> <tr> <td>Besitz</td> <td>die Wohnung meines Bruders die Familie der Frau meines Onkels</td> </tr> <tr> <td>Zugehörigkeit</td> <td>die Teile des Autos die Party des Jahres</td> </tr> <tr> <td>Nominalisierte Verben</td> <td>ankommen: die Ankunft der Bahn spielen: das Spiel des Todes</td> </tr> <tr> <td>Ersatz mit „von + Dativ“ (Umgangssprache, mündlich)</td> <td>die Wohnung von meinem Bruder die Teile vom Auto die Ankunft von der Bahn</td> </tr> </table>	Besitz	die Wohnung meines Bruders die Familie der Frau meines Onkels	Zugehörigkeit	die Teile des Autos die Party des Jahres	Nominalisierte Verben	ankommen: die Ankunft der Bahn spielen: das Spiel des Todes	Ersatz mit „von + Dativ“ (Umgangssprache, mündlich)	die Wohnung von meinem Bruder die Teile vom Auto die Ankunft von der Bahn	<p>The genitive attribute An attribute is part of a clause and defines it in more detail. The genitive attribute shows "possession" or "belonging". (Note: genitive is more and more replaced by the construction "von + dative" in spoken language).</p> <table border="0"> <tr> <td>posession</td> <td>my brother's apartment my uncle's wife's family</td> </tr> <tr> <td>belonging</td> <td>the parts of the car the party of the year</td> </tr> <tr> <td>nominalized verbs</td> <td>to arrive: the arrival of the train to play: the game of death</td> </tr> <tr> <td>replacement with „von + dative“ (Colloquial, verbal)</td> <td>the apartment from my brother the parts from the car the arrival from the train</td> </tr> </table>	posession	my brother's apartment my uncle's wife's family	belonging	the parts of the car the party of the year	nominalized verbs	to arrive: the arrival of the train to play: the game of death	replacement with „von + dative“ (Colloquial, verbal)	the apartment from my brother the parts from the car the arrival from the train																																
Besitz	die Wohnung meines Bruders die Familie der Frau meines Onkels																																																
Zugehörigkeit	die Teile des Autos die Party des Jahres																																																
Nominalisierte Verben	ankommen: die Ankunft der Bahn spielen: das Spiel des Todes																																																
Ersatz mit „von + Dativ“ (Umgangssprache, mündlich)	die Wohnung von meinem Bruder die Teile vom Auto die Ankunft von der Bahn																																																
posession	my brother's apartment my uncle's wife's family																																																
belonging	the parts of the car the party of the year																																																
nominalized verbs	to arrive: the arrival of the train to play: the game of death																																																
replacement with „von + dative“ (Colloquial, verbal)	the apartment from my brother the parts from the car the arrival from the train																																																

Wortschatz - und Grammatikübungen

1. Ergänze die gelernten Sprachmuster.

- Sei nicht traurig. Dann fährst du *nächstes* Jahr Weihnachten zu deiner Familie.
- Wo warst du denn?! Ich habe 3 Tage auf dich gewartet! Komm, der Film fängt gleich an.
- Ich kann meinen Urlaub gar nicht richtig Ich muss die ganze Zeit an meine Arbeit denken.
- Ich musste heute schon drei Mal die Treppe laufen.
- Wusstest du, dass Wale bis zu 200 Jahre alt werden können? – Echt? Das ist krass!
- Du hast schon wieder keine Hausaufgaben vergessen! -? Ist doch halb so schlimm.
- Hast du Zeit? Ich brauch' dich kurz.
- Wenn ich keine Arbeit mehr habe, muss ich nicht mehr so früh aufstehen...

2. Ergänze die passende Präposition: *anstatt, trotz, wegen, dank, während*

- Ich konnte meiner Sonnenbrille nicht viel sehen.
- der Hilfe meines Bruders habe ich alle meine Aufgaben fertigmachen können.
- Er hatte seiner Dienstreise kaum Zeit zu Hause anzurufen.
- Kann ich die Kartoffeln der Nudeln bekommen?
- Das Kind muss seiner schlechten Note in Mathe jetzt mehr lernen.

3. Bilde das fehlende Genitivattribut.

- Ich spiele gern mit dem Hund [die Nachbarn].
- Vorsicht, das ist der Laptop [meine Firma].
- Hilfst du mir beim Kochen [das Abendessen]?
- Ich mache mir Sorgen um die Zukunft [die Kinder].

1. a) eben b) gefühlt c) genießen d) rauf und runter e) ja f) Na und g) gerade (mal) h) immerhin/wenigstens
 2. a) trotz b) Dank c) während/wegen d) (an)statt e) wegen
 3. a) der Nachbarn b) meiner Firma c) des Abendessens d) der Kinder

